

Kur- m- i- ai- nen

Daniil Harms



Kurmiainen

kertomuksia ja runoja lapsille

Daniil Harms

Suomentanut ja koonnut
Katri Ahokas

ISBN 978-952-68706-0-1

© 2017 Tarka Kustannus

Valmistaja: Books on Demand GmbH, Norderstedt, Saksa

PALLOT

Pallot lentävät taivaalla –
taivas on kirkkaan sininen.
Pallot viilettävät taivaalla
ja kiiltävät leijailleen.

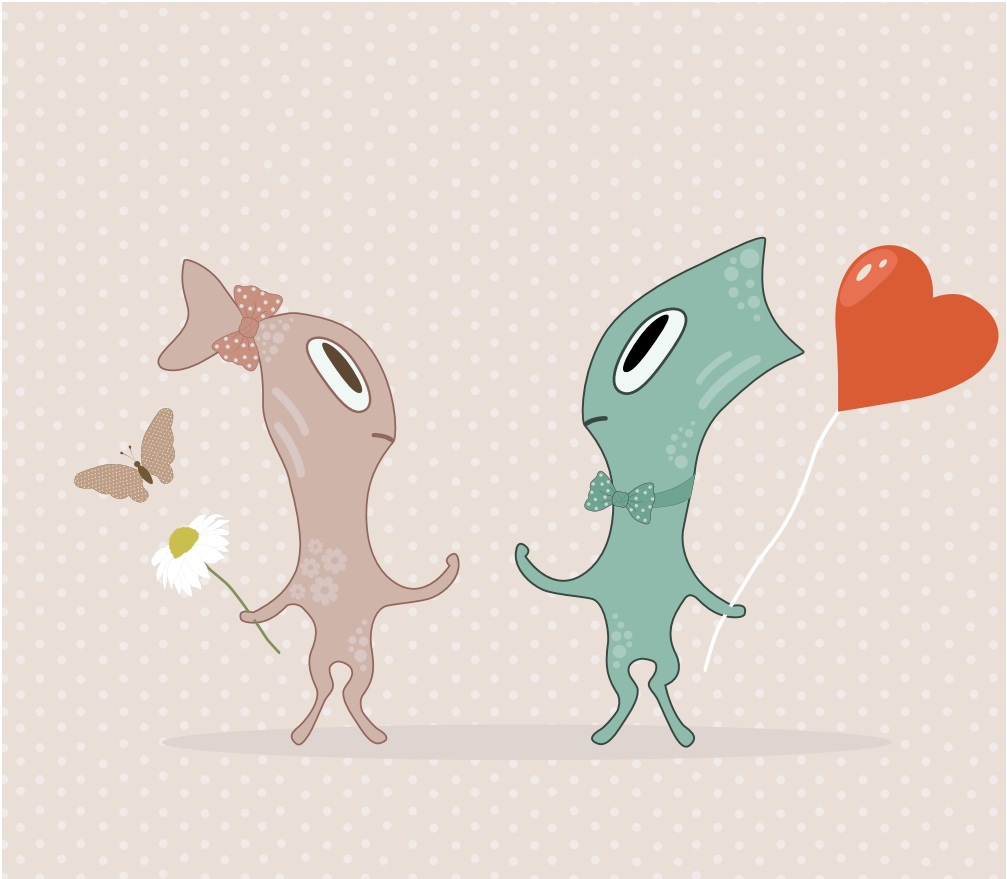
Pallot lentävät aina vaan
ja ihmiset niille heiluttaa.
Pallot lentävät aina vaan
ja ihmiset niille heiluttaa.

Pallot lentävät aina vaan
ja ihmiet hattujaan heiluttaa.
Pallot lentävät aina vaan
ja ihmiset keppejään heiluttaa.

Pallot lentävät aina vaan
ja ihmiset heiluttavat pullia.
Pallot lentävät aina vaan
ja ihmiset heiluttavat katteja.

Pallot lentävät aina vaan
ja ihmiset heiluttavat tuoleja.
Pallot lentävät aina vaan
ja ihmiset heiluttavat lyhtyjä.

Pallot lentävät aina vaan
ja ihmiset jää korkeuksiin katsomaan
Pallot ilmassa kiiltävät
ja suihkien lentävät
ja ihmiset, he katsovat ja huokaavat.



ENKÖS KIRMANNUT

Enkös kirmannut juoksemaan
ees ja taas, aina vaan
väsyin joten menin istumaan
en juossut enää ollenkaan.

Mikä tuolla taivaalla lentää?

Naakka.

Ja mikä sen perässä?

Naakka.

Ja vielä yksi?

Naakka.

Ja vielä sen perässä?

Naakka.

Joten miten minä en voi lentää?

Voi miten mälsää!

Väsyin maassa istumaan
haluaisin ympäri lennellä
pinkaista kiitoon valtavaan
siirvet auki levällään
olla lintu ja taivaalla kierellä.

Juoksin ulos, hyppien, pomppien,
huusin hiio-hoi,
kantapääni kolkaten
ja käteni siipinä iskien.

Kas, haukka minua vartioi
ja tuuli työntää voi
metsät ja joet ohi viistäen
ja ylläni taivas sininen.

Väsyin olemaan haukka
oli kivempi ottaa loikka
lompsis
pompsis
lompsis
pompsis
on kävelyn paikka.

Puutarhassa nyt kävelen
näin kukkia poimien
ylös omenapuuhun kiiveten
ja omenoita heitellen.
Niitä osuvasti viskoen;
ohi tai kohti kaartuen
sain napakympin taivaaseen
ja tein reiän pilveen.

Katso, minä uiskentelen
alla virtaavan veden
joen pohjaa seurailen
katso kuinka jalkani polskien
ja päälläni ohjaten!

Ja ihmiset rannalta ihmeissään:
"Vain kalat on tehty vedessä elämään,
mutta se on totta vaan
että eivät kalatkaan
– eivät siis edes kalatkaan –
ole noin hyviä uimaan."

Ja minä vastaan:
"Olen kyllästynyt vedessä olemaan,
olen valmis maalle tulemaan
on kieriskely vaan haus Kempaa
kun pääsen hiekkaan makaamaan"

Olin uimiseen väsynyt
joten nyt olen rannalle siirtynyt
vasempaan ja oikeaan
ja ees taas juoksemaan.

Enkö kirmannut juoksemaan
ees ja taas, aina vaan
väsyin joten menin istumaan
en juossut enää ollenkaan.

Ja niin edelleen...

KISSIMIRRI

Hän loukkasi jalkansa, onneton kissimirri
ja joutuu nyt vain istumaan paikallaan
mutta kiirehdi, on keino parantaa tämä mirri:
ei mikään voita ilmapallojaan.

Ja äkkiä ihmiset kaduillaan
tönivät toisiaan, ryhtyvät puhumaan
kun katti on lennossa palloillaan
ja ilmassa oppii leijumaan.

